

Mt 4:1	ΤΟΤΕ tote dán	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΝΗΧΘΗ anēchthē werd-omhoog-geleid	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΕΡΗΜΟΝ erēmon wildernis	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatos geest
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jezua zn 1nv ev m G2424	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wa FE vt pas 3 ev G321	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 4nv ev v G2048	ONDER vzt G5259	DE / HET L_2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151

ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ peirasthēnai om-beproefd-te-worden	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥ tou de	ΔΙΑΒΟΛΟΥ diabolou Verdachtmaker
BEPROEVEN wo FE -- pas G3985	ONDER vzt G5259	DE / HET L_2nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 2nv ev m G1228

Mt 4:2	ΚΑΙ kai en	ΝΗΣΤΕΥΣΑΣ nēsteusas vastende	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras dagen	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ tesserakonta veertig	ΚΑΙ kai en	ΝΥΚΤΑΣ nuktas nachten	ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ tesserakonta veertig	ΥΣΤΕΡΟΝ husteron erna	ΕΠΕΙΝΑΣΕΝ epeinasen hij-heeft-honger
	EN, ook vgw G2532	negatief+ETER-zijn, vasten wd FE -- act 1nv ev m G3522	DAG zn, 4nv mv v G2250	VIERTIG, veertig zo telw G5062	EN, ook vgw G2532	NACHT zn, 4nv mv v G3571	VIERTIG, veertig zo telw G5062	TEKORT, erna, later bijw G5305	HONGER-HEBBEN wa FE -- act 3 ev G3983

Mt 4:3	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn naartoe-komende	Ο ho degene	ΠΕΙΡΑΖΩΝ peirazōn beproevende	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΙ ei indien	ΥΙΟΥ huios zoon	ΕΙ ei jij-bent	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	EN, ook vgw G2532	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334	DE / HET L_1nv ev m G3588	BEPROEVEN wd HO tt act 1nv ev m G3985	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

ΕΙΠΕ eipe zeg !	ΙΝΑ hina opdat	ΟΙ hoi de	ΛΙΘΟΙ lithoi stenen	ΟΥΤΟΙ houtoi deze	ΑΡΤΟΙ artoi broden	ΓΕΝΩΝΤΑΙ genōntai dat-zij-zullen-worden
LEGGEN, zeggen wg HO tt act 2 ev G2036	OPDAT vgw G2443	DE / HET L_1nv mv m G3588	STEEN zn, 1nv mv m G3037	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	BROOD zn, 1nv mv m G740	WORDEN wv ² HO tt mid 3 nv G1096

Mt 4:4	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven	ΟΥΚ ouk niet	ΕΠ ep op	ΑΡΤΩ artō brood	ΜΟΝΩ monō alleen	ΖΗΣΕΤΑΙ zēsetai zal-leven	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens
	DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	NIET bijw ontk abs G3756	OP vzt G1909	BROOD zn, 3nv ev m G740	ALLEEN bn 3nv ev m G3441	LEVEN wa HO tt mid 3 ev G2198	DE / HET L_1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444

ΑΛΛ all maar	ΕΠΙ epi op	ΠΑΝΤΙ panti elke	ΡΗΜΑΤΙ rēmati uitspraak	ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ ekporeuomenō uit-gaande	ΔΙΑ dia door	ΣΤΟΜΑΤΟΣ stomatōs mond	ΘΕΟΥ theou van-God
ANDER, maar vgw G235	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 3nv ev o G3956	STROMEN-resultaat, uitspraak wd HO tt mid 3nv ev o G4487	UIT+GAAN, uit-gaan wd HO tt mid 3nv ev o G1607	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	MOND zn, 2nv ev o G4750	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Mt 4:5	ΤΟΤΕ tote dán	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei neemt-mee	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΙΑΝ ΠΟΛΙΝ hagian polin heilige stad	
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 1nv ev m G1228	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	HEILIG bn 4nv ev v G40	VEEL, stad zn, 4nv ev v G4172

ΚΑΙ kai en	ΕΣΤΗΣΕΝ hestēsen hij-doet-staan	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΠΙ ΤΟ epi to op het	ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ pterugion vleugeltje	ΤΟΥ tou van-de	ΙΕΡΟΥ hierou gewijde-plaats	
EN, ook vgw G2532	STAAN wa FE -- act 3 ev G2476	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev o G3588	UITBREIDER-verkleinw., vleugeltje zn, 4nv ev o G4419	DE / HET L_2nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 2nv ev o G2411

Mt 4:6	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΕΙ ei indien	ΥΙΟΥ huios zoon	ΕΙ ei jij-bent	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΒΑΛΕ bale werp !	ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf	ΚΑΤΩ katō naar-beneden
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	INDIEN part voorw G1487	ZOON zn, 1nv ev m G5207	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WERPEN, neer-liggen, steken wg HO tt act 2 ev G906	JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572	NEERWAARTS, beneden, naar-beneden bijw G2736

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven	ΓΑΡ gar want	ΟΤΙ hoti dat	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΑΓΓΕΛΟΙΣ aggelōis boodschappers	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ enteleitai zal-instructie-gegeven-worden	ΠΕΡΙ peri aangaande
SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	WELK+ENIG, dat G3754	DE / HET L_3nv mv m G3588	BOODSCHAPPER zn, 3nv mv m G32	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	IN+BEEINDIGEN, instructie-geven wa HO tt mid 3 ev G1781	RANDOM, om, aangaande vzt G4012

ΣΟΥ sou jou	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙ epi op	ΧΕΙΡΩΝ cheirōn handen	ΑΡΟΥΣΙΝ arousin zij-zullen-optillen	ΣΕ se jou	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΠΡΟΣΚΟΨΗΣ proskopsēs dat-jij-tegenaan-zou-stoten	ΠΡΟΣ pros naar-toe
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909	HAND zn, 2nv mv v G5495	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 3 mv G142	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	TOCH-NIET+?WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	NAARTOE+HAKKEN, legen-aan-stoten, zich-stoten wv ² HO tt act 2 ev G4350	NAARTOE vzt G4314

ΛΙΘΟΝ lithon steen	ΤΟΝ ton de	ΠΟΔΑ poda voet	ΣΟΥ sou van-jou
STEEN zn, 4nv ev m G3037	DE / HET L_4nv ev m G3588	VOET zn, 4nv ev m G4228	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 4:7	ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΟΥΚ ouk niet	ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙΣ ekpeirasēis 'jij-zal-uit-proberen	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΤΟΝ ton de
	MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WEER bijw G3825	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	NIET bijw ontk abs G3756	UIT+BEPROEVEN, uit-proberen wa HO tt act 2 ev G1598	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	DE / HET L_4nv ev m G3588

ΘΕΟΝ COY
theon sou
God van-jou

PLAATSer, God JJ, jou
zn, 4nv ev m vp 2.2nv ev
G2316 G4675

Mt 4:8	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ paralambanei 'neemt-mee	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΡΟΣ oros berg	ΥΨΗΛΟΝ hupsēlon hoge	ΛΙΑΝ lian heel-erg	ΚΑΙ kai en
	WEER bijw G3825	NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 3 ev G3880	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn; 1nv ev m G1228	TOT-IN vzt G1519	GEZIEN, berg zn; 4nv ev o G3735	HOOG bn 4nv ev o G5308	HEEL-ERG bijw G3029	EN, ook vgw G2532

ΔΕΙΚΝΥΣΙΝ deiknusin 'hij-toont	ΑΥΤΩ autō hem	ΠΑΣΑΣ pasas alle	ΤΑΣ tas de	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijken	ΤΟΥ tou van-de	ΚΟΣΜΟΥ kosmou wereld	ΚΑΙ kai en	ΤΗΝ tēn de	ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
TONEN wa HO tt act 3 ev G1166	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLES, elk bn 4nv mv v G3956	DE / HET L_4nv mv v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv mv v G932	DE / HET L_2nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 2nv ev m G2889	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn; 4nv ev v G1391	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846

Mt 4:9	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΣΟΙ soi aan-jou	ΠΑΝΤΑ panta alle	ΔΩΣΩ dōsō 'ik-zal-geven	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΠΕΣΩΝ pesōn vallende
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ALLES, elk bn 4nv mv o G3956	GEVEN wa HO tt act 1 ev G1325	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΗ
proskunēsēs
'dat-jij-zou-aanbidden

NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden
wv² HO tt act 2 ev
G4352

ΜΟΙ
moi
mij

IK, mij
vp 1 3nv ev
G3427

Mt 4:10	ΤΟΤΕ tote dán	ΛΕΓΕΙ legei 'zegt	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΥΠΑΓΕ hupage 'ga-heen !	ΣΑΤΑΝΑ satana Satan !	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ gegraptai het-is-geschreven~	ΓΑΡ gar want
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217	SATAN zn, 5nv ev m G4567	SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΣΟΥ sou van-jou	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙΣ proskunēsēis 'jij-zal-aanbidden	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΩ autō hem	ΜΟΝΩ monō alleen	ΛΑΤΡΕΥΣΕΙΣ latreusēis 'jij-zal-dienen
BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wa HO tt act 2 ev G4352	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ALLEEN bn 3nv ev m G3441	DIENEN wa HO tt act 2 ev G3000

Mt 4:11	ΤΟΤΕ tote dán	ΑΦΙΗΣΙΝ aphiēsīn 'laat-gaan	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	ΑΓΓΕΛΟΙ aggeloi boodschappers
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan zn 1nv ev m G863	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	DOOR+WERPEN, verdachtmaker zn, 1nv ev m G1228	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	BOODSCHAPPER zn, 1nv mv m G32

ΠΡΟΣΕΛΘΟΝ prosēlthon kwamen-naartoe	ΚΑΙ kai en	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ diēkonoun bedienden	ΑΥΤΩ autō hem
NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wa FE vt act 3 mv G4334	EN, ook vgw G2532	DOOR+BEDIENEN, bedienen wa FE vt act 3 mv G1247	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 4:12	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΔΕ de echter	ΟΤΙ hoti dat	ΙΩΑΝΝΗΣ iōannēs Johannes	ΠΑΡΕΔΟΘΗ paredothē werd-overgeleverd	ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechōrēsēn hij-trekt-zich-terug	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian Galilea
HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191	ECHTER vgw G1161	WELK+ENIG, dat vgw G3754	JOHANNES zn 1nv ev m G2491	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt pas 3 ev G3860	OPWAARTS+RUIMTE, zich-terugtrekken wa FE -- act 3 ev G402	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	GALILEA zn, 4nv ev v G1056	

Mt 4:13	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ katalipōn 'verlatende	ΤΗΝ tēn het	ΝΑΖΑΡΕΤ nazaret Nazaret	ΕΛΘΩΝ elthōn 'komende	ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ katōkēsēn hij-woont	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ kapharnaoum Kapernaüm	ΤΗΝ tēn het	ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΑΝ parathalassian aan-de-zee	ΕΝ en in
EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS-ONTBREKEN, nalaten, verlaten wd HO tt act 1nv ev m G2641	DE / HET L_4nv ev v G3588	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAZARET zo eigen G3476	KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064	NEERWAARTS+HUIZEN, wonen wa FE -- act 3 ev G2730	TOT-IN vzt G1519	KAPERNAUM zo eigen G2584	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST+ZEE-ig, aan-de-zee bn 4nv ev v G3864	IN vzt G1722

ΟΡΙΟΙΣ ZABOYΛΩΝ ΚΑΙ ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ
horiois zaboulōn kai nephthaleim
grensgebieden van-Zebulon en Naftali

ZIEN-ig, grensgebied
zn, 3nv mv o
G3725

ZEBULON
zo eigen
G2194

EN, ook
vgw
G2532

NAFTALI
zo eigen
G3508

Mt 4:14	ΙΝΑ hina opdat	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-ervuld-zal-worden	ΤΟ to het	ΡΗΘΕΝ rēthen uitgesproken-wordende	ΔΙΑ dia door	ΗΣΑΙΟΥ ΤΟΥ ēsaïou tou Jesaja de	ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet	ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos zeggende	
	OPDAT vgw G2443	VULLEN=veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wv HO tt pas 3 ev G4137	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	STROMEN, uitspreken wd HO tt pas 1nv ev o G4483	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	JESAJA zn, 2nv ev m G2268	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	VOOR-MIET-NADRUK-ZEGGer, profet zn, 2nv ev m G4396	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv ev m G3004

Mt 4:15	ΓΗ gē land	ΖΑΒΟΥΛΩΝ ΚΑΙ zaboulōn kai Zebulon en	ΓΗ gē land	ΝΕΦΘΑΛΕΙΜ nephthaleim Naftali	ΟΔΟΝ hodon weg	ΘΑΛΑΣΣΗΣ thalassēs van-zee	ΠΕΡΑΝ peran aan-de-overkant	ΤΟΥ tou van-de	ΙΟΡΔΑΝΟΥ iordanou Jordaan	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea	ΤΩΝ tōn van-de	
	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	ZEBULON zo eigen G2194	EN, ook vgw G2532	LAND, aarde zn, 1nv ev v G1093	NAFTALI zo eigen G3508	WEG zn, 4nv ev v G3598	ZEE zn, 2nv ev v G2281	ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant bijw G4008	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	JORDAAN zn, 2nv ev m G2446	GALILEA zn, 1nv ev v G1056	DE / HET L_ 2nv mv o G3588

ΕΘΝΩΝ

ethnōn

natiën

NATIE
zn, 2nv mv o
G1484

Mt 4:16	Ο ho het	ΛΑΟΣ laos volk	Ο ho het	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathēmenos in	ΕΝ en in	ΣΚΟΤΙΑ skotia donker	ΦΩΣ phōs licht	ΕΙΔΕΝ eiden nam-waar	ΜΕΓΑ mega groot	ΚΑΙ kai en	ΤΟΙΣ tois voor-degenen	ΚΑΘΗΜΕΝΟΙΣ kathēmenois in	ΕΝ en in
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOLK zn, 1nv ev m G2992	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv ev m G2521	IN vzt G1722	DUISTERheid, donker zn, 3nv ev v G4653	LICHT zn, 4nv ev o G5457	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	GROOT bn 4nv ev o G3173	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 3nv mv m G3588	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 3nv mv m G2521	IN vzt G1722

ΧΩΡΑ chōra landstreek	ΚΑΙ kai en	ΣΚΙΑ skia schaduw	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood	ΦΩΣ phōs licht	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ aneteilen gaat-op	ΑΥΤΟΙΣ autois voor-hen
RUIMTE, landstreek zn, 3nv ev v G5561	EN, ook vgw G2532	SCHADUW zn, 3nv ev v G4639	GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288	LICHT zn, 1nv ev o G5457	OPWAARTS-BEEINDIGEN, opgaan wa FE -- act 3 ev G393	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Mt 4:17	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΤΕ tote dán	ΗΡΞΑΤΟ ēr̄xato begint~	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ kērussein te-proclameren	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ metanoēite bezint-je !
	VANAF vzt G575	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	OORSPRONG-ZIJN, overste-zijn, med. beginnen wa FE -- mid 3 ev G756	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424	PROCLAMEREN wo HO tt act G2784	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wg HO tt act 2 mv G3340

ΗΓΓΙΚΕΝ ēggiken is-genaderd	ΓΑΡ gar want	Η hē het	ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ basileia tōn van-de	ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen
NABIJ-maken, naderen wa HV tt act 3 ev G1448	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932	DE / HET L_ 2nv mv m G3588

Mt 4:18	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ peripatōn wandelende	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑ ΤΗΝ para tēn bij de	ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΤΗΣ thalassan tēs thalassan van-het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar	ΔΥΟ duo twee	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous broeders	ΣΙΜΩΝΑ simōna Simon		
	RANDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 1nv ev m G4043	ECHTER vgw G1161	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ZEE zn, 4nv ev v G2281	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn, 2nv ev v G1056	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	TWEE zo telw G1417	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	SIMON zn, 4nv ev m G4613

ΤΟΝ ton degene	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon gezegd-wordende~	ΠΕΤΡΟΝ petron Petrus	ΚΑΙ kai en	ΑΝΔΡΕΑΝ andreas Andreas	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ ballontas werpende
DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 4nv ev m G3004	PETRUS zn, 4nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	ANDREAS zn, 4nv ev m G406	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv ev m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit wa 2nv ev m G846	WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt act 4nv mv m G906

ΑΜΦΙΒΛΗΣΤΡΟΝ amphiblēstron zakvormig-sleepnet	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΘΑΛΑΣΣΑΝ thalassan zee	ΗΣΑΝ ēsan zij-waren	ΓΑΡ gar want	ΑΛΙΕΙΣ halieis vissers
OMHEEN+WERPEN-instrument, zakvormig-sleepnet zn, 4nv ev o G293	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	ZEE zn, 4nv ev v G2281	ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZOUTer, visser zn, 1nv mv m G231

Mt 4:19	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΔΕΥΤΕ deute komt-hier !	ΟΠΙΣΘ opisō achter	ΜΟΥ mou mij	ΚΑΙ kai en	ΠΟΙΗΣΩ poiēsō ik-zal-maken	ΥΜΑΣ humas jullie	ΑΛΙΕΙΣ halieis vissers	ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	HIERHEEN, komt-hier bijw mv bev_wijs G1205	ACHTER, achterma, na, naar-achter vgw G3694	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wa HO tt act 1 ev G4180	JULLIE vp 2 4nv mv G5209	ZOUTer, visser zn, 4nv mv m G231	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444

Mt 4:20	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes loslatende	ΤΑ ta de	ΔΙΚΤΥΑ diktua netten	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ēkolouthēsan zij-volgen	ΑΥΤΩ autō hem
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112	VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv mv m G863	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	NET zn, 4nv mv o G1350	ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 4:21	ΚΑΙ kai en	ΠΡΟΒΑΣ probas voortgaande	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen daar-vandaan	ΕΙΔΕΝ eiden hij-nam-waar	ΑΛΛΟΥΣ allous andere	ΔΥΟ duo twee	ΑΔΕΛΦΟΥΣ adelphous broeders	ΙΑΚΩΒΟΝ iakōbon Jakobus	ΤΟΝ ton degene	ΤΟΥ tou van-de
	EN, ook vgw G2532	VOOR+STAPPEN, voortgaan, voortschrijden wd FE -- act 1nv ev m G4260	UIT+ZIJN+PLAATS, daar-PLAATS, daar-vandaan bijw van_plaats G1564	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	ANDER bn 4nv mv m G243	TWEE zo telw G1417	GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 4nv mv m G80	JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	DE / HET L_ 2nv ev m G3588

ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou Zebedeüs	ΚΑΙ en	ΙΩΑΝΝΗΝ iōannēn Johannes	ΤΟΝ ton de	ΑΔΕΛΦΟΝ adelphon broeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΝ en	ΤΩ tō het	ΠΛΟΙΩ ploiō schip	ΜΕΤΑ meta	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou Zebedeüs	ΤΟΥ tou de
<small>ZEBEDEUS zn; 2nv ev m G2199</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>JOHANNES zn 4nv ev m G2491</small>	<small>DE / HET l_ 4nv ev m G3588</small>	<small>GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET l_ 3nv ev o G3588</small>	<small>VARend, schip zn; 3nv ev o G4143</small>	<small>MET (2), na (4) vzt G3326</small>	<small>ZEBEDEUS zn; 2nv ev m G2199</small>	<small>DE / HET l_ 2nv ev m G3588</small>

ΠΑΤΡΟΣ patros vader	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑΣ katartizontas toebereidende	ΤΑ ta de	ΔΙΚΤΥΑ diktua netten	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en	ΕΚΑΛΕΣΕΝ ekalesen hij-roept
<small>VADER zn; 2nv ev m G3962</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>NEERWAARTS+UITGERUST-maken, toebereiden wd HO tt act 4nv mv m G2675</small>	<small>DE / HET l_ 4nv mv o G3588</small>	<small>NET zn; 4nv mv o G1350</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ROEPPEN wa FE -- act 3 ev G2564</small>

ΑΥΤΟΥΣ
autous
hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Mt 4:22	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΥΘΕΩΣ eutheōs onmiddellijk	ΑΦΕΝΤΕΣ aphentes latende	ΤΟ to het	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΠΑΤΕΡΑ patera vader	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen
	<small>DE / HET l_ 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk wd HO tt act 1nv mv m G2112</small>	<small>VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 1nv mv m G863</small>	<small>DE / HET l_ 4nv ev o G3588</small>	<small>VARend, schip zn; 4nv ev o G4143</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DE / HET l_ 4nv ev m G3588</small>	<small>VADER zn; 4nv ev m G3962</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>

ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ
ēkolouthēsan
zij-volgen

ΑΥΤΩ
autō
hem

ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Mt 4:23	ΚΑΙ kai en	ΠΕΡΙΗΓΕΝ periēgen hij-trok-rond	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΕΝ en in	ΟΛΗ holē geheel	ΤΗ tē het	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea	ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn onderwijzende	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagōgais synagogen
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>RONDOM+LEIDEN, rond-trekken, rondgaan, rondleiden wa FE vt act 3 ev G4013</small>	<small>DE / HET l_ 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>GEHEEL bn 3nv ev v G3650</small>	<small>DE / HET l_ 3nv ev v G3588</small>	<small>GALILEA zn, 3nv ev v G1056</small>	<small>ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET l_ 3nv mv v G3588</small>	<small>SAMEN+LEIDing, synagoge zn, 3nv mv v G4864</small>

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΤΟ to het	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ euaggelion goede-bericht	ΤΗΣ tēs van-het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijk	ΚΑΙ kai en	ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ therapeuōn genezende	ΠΑΣΑΝ pasan elke	ΝΟΣΟΝ noson ziekte
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>PROCLAMEREN wd HO tt act 1nv ev m G2784</small>	<small>DE / HET l_ 4nv ev o G3588</small>	<small>WEL+BOODSCHAP, goed-bericht zn; 4nv ev o G2098</small>	<small>DE / HET l_ 2nv ev v G3588</small>	<small>KONING-heid, koninkrijk zn, 2nv ev v G932</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wd HO tt act 1nv ev m G2323</small>	<small>ALLES, elk bn 4nv ev v G3956</small>	<small>ZIEKTE zn; 4nv ev v G3554</small>

ΚΑΙ kai en	ΠΑΣΑΝ pasan elke	ΜΑΛΑΚΙΑΝ malakian gebrekigheid	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΛΑΩ laō volk
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ALLES, elk bn 4nv ev v G3956</small>	<small>ZACHTheid, gebrekigheid zn; 4nv ev v G3119</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>DE / HET l_ 3nv ev m G3588</small>	<small>VOLK zn; 3nv ev m G2992</small>

Mt 4:24	ΚΑΙ kai en	ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen kwam-weg	Η hē het	ΑΚΟΗ akoē gerucht	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΟΛΗΝ holēn geheel	ΤΗΝ tēn het	ΣΥΡΙΑΝ surian Syrië	ΚΑΙ kai en
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VANAF-KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565</small>	<small>DE / HET l_ 1nv ev v G3588</small>	<small>HOREN, gehoor, hiel-horen, gehoorde, gerucht, gehoorgang zn; 1nv ev v G189</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>GEHEEL bn 4nv ev v G3650</small>	<small>DE / HET l_ 4nv ev v G3588</small>	<small>SYRIE zn; 4nv ev v G4947</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosēnegkan zij-brengen-naartoe	ΑΥΤΩ autō hem	ΠΑΝΤΑΣ pantas alle	ΤΟΥΣ tous degenen	ΚΑΚΩΣ kakōs kwaal	ΕΧΟΝΤΑΣ echontas hebbende	ΠΟΙΚΙΛΑΙΣ poikilais door-allerlei	ΝΟΣΟΙΣ nosois ziekten	ΚΑΙ kai en
<small>NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 3 mv G4374</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>ALLES, elk bn 4nv mv m G3956</small>	<small>DE / HET l_ 4nv mv m G3588</small>	<small>KWAAD+ALS, op-kwajike-wijze, kwaal wd HO tt act 4nv mv m G2560</small>	<small>HEBBEN wd HO tt act 4nv mv m G2192</small>	<small>GEVARIIEERD, allerlei bn 3nv mv v G4164</small>	<small>ZIEKTE zn; 3nv mv v G3554</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΒΑΣΑΝΟΙΣ basanois kwellende-pijnen	ΣΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥΣ sunechomenous samengedrukt-wordende	ΚΑΙ kai en	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥΣ daimonizomenous degenen-demonisch-gedreven-wordende	ΚΑΙ kai en	ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥΣ selēniazomenous degenen-maanziek-zijnde	ΚΑΙ kai en
<small>KWELLEnde, kwellende-pijn zn; 3nv mv v G931</small>	<small>SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen wd HO tt mid 4nv mv m G4912</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ONDERWEZEN-maken, demonisch-maken, demonisch-gedreven-worden wd HO tt mid 4nv mv m G1139</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>MAAN-maken, maanziek-zijn wd HO tt mid 4nv mv m G4583</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥΣ paralutikous verlamden	ΚΑΙ kai en	ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ etherapeusen hij-geneest	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
<small>NAAST+LOSSEMAAKT, verlamde bn 4nv mv m G3885</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE -- act 3 ev G2323</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846</small>

Mt 4:25	ΚΑΙ kai en	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ēkolouthēsan volgen	ΑΥΤΩ autō hem	ΟΧΛΟΙ ochloi scharen	ΠΟΛΛΟΙ polloi vele	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilias Galilea	ΚΑΙ kai en	ΔΕΚΑΠΟΛΕΩΣ dekapoleōs Dekapolis	ΚΑΙ kai en
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>SCHARE zn; 1nv mv m G3793</small>	<small>VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183</small>	<small>VANAF vzt G575</small>	<small>DE / HET l_ 2nv ev v G3588</small>	<small>GALILEA zn, 2nv ev v G1056</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DEKAPOLIS zn; 2nv ev v G1179</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΙΟΡΔΑΝΟΥ
ierosolumōn kai ioudaias kai peran tou iordanou
Jeruzalem en Judea en de-overkant van-de Jordaan

JERUZALEM
zn 2nv mv m/v
G2414

EN, ook
vgw
G2532

JUDA=heid, Judea
zn, 2nv ev v
G2449

EN, ook
vgw
G2532

ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant
bijw
G4008

DE / HET
l, 2nv ev m
G3588

JORDAAN
zn, 2nv ev m
G2446